

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
NombreCompleto	Español para alumnos de Intercambio (B2)
Código	IIM-SAP-124
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	5,0
Carácter	Libre Configuración
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Descriptor	Esta asignatura está diseñada para ayudar al alumno a adquirir las competencias establecidas por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas en lengua española para el Nivel B-2 en las siguientes áreas: • Gramática, morfología y fonética • Expresión oral y escrita • Comprensión auditiva • Comprensión lectora • Léxico relacionado con los temas estudiados. A course designed to enable a student to acquire the competences established by the Common European Framework of Reference for Languages in Spanish at B1 level in the following areas: • Grammar, morphology and phonetics • Oral and written expression • Listening comprehension • Reading comprehension • Vocabulary related with the areas covered

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Cecilia Méndez Cea
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	Sala de profesores, Instituto de idiomas
Correo electrónico	cmendez@comillas.edu
Profesor	
Nombre	José María Rodríguez Santos
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	Sala de profesores, Instituto de idiomas
Correo electrónico	jrodriguez@comillas.edu
Profesor	
Nombre	María Antonia Olalla Marañón
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	Alberto Aguilera 23
Correo electrónico	molalla@comillas.edu
Teléfono	2146

Profesor

Nombre	Norma María Catalán González
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	Sala de profesores, Instituto de idiomas
Correo electrónico	ncatalan@comillas.edu

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura

Aportación al perfil profesional de la titulación

Este curso está dirigido a aquellos estudiantes que ya tienen unos buenos conocimientos de la lengua española, pero que aún necesitan ampliar su léxico en diferentes campos y mejorar el dominio de ciertos usos y construcciones gramaticales/sintácticas de mayor complejidad.

Se pretende, en definitiva, desarrollar la competencia comunicativa del estudiante extranjero en su español oral y escrito para situarla en un nivel avanzado.

Contribution to the professional profile of the degree

This course introduces the basic key concepts and language needed to live and study in Spain. The course works on developing the students' spoken and written knowledge of the Spanish language so that by the end of the course, the student will be sufficiently familiar with the language to be able to use it to communicate both orally and in writing in everyday and academic contexts.

Prerrequisitos

Ser estudiante de la Universidad Pontificia Comillas.

Tener el nivel adecuado, que se comprobará mediante una prueba de nivel. Podrán seguir el curso los estudiantes que ya hayan superado el Nivel B1 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL)*.

Alumnos que lleguen tarde y no hayan realizado el examen de nivel solo serán asignados a un grupo de español si hay plazas disponibles.

Prerequisites

The student must be registered as an exchange student at this university and have taken an online level exam before arriving in order to be assigned to the group corresponding to his/her level based on the levels of the "Common European Framework of Reference for Languages" or have passed level A-2. Students who arrive late and have not taken the level exam will only be assigned a group if there is space available.

Competencias - Objetivos

Competencias

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Gramática

- *Ser/Estar/Haber/Tener* en contraste.
- Repaso de los pretéritos, morfología y usos contrastados:
 - Contraste entre Imperfecto/Perfecto/Indefinido/Pluscuamperfecto
- Imperativos:
 - Morfología y usos del imperativo afirmativo y negativo
- Imperativo con pronombres
- Expresiones de consejo, obligación, necesidad y probabilidad
- Subjuntivo, morfología y usos
- Morfología del presente/imperfecto/perfecto/pluscuamperfecto de subjuntivo
- Usos del subjuntivo/Usos del indicativo
 - Influencia
 - Deseos
 - Sentimientos
 - Opinión y contra opinión
 - Valoración y constatación
 - Relativo conocido/Relativo desconocido
 - Oraciones temporales con indicativo y subjuntivo
 - Oraciones de causa/Oraciones finales
 - Oraciones concesivas
 - Oraciones condicionales
- Preposiciones: diferencias *por/para*

Nociofuncionales:

- Presentar/Describir personas y lugares (ciudades, países)
- Contar experiencias del pasado: viajes, biografías, perfiles
- Dar instrucciones
- Expresar deseos propios y para otros
- Recomendar
- Expresar sentimientos y estados de ánimo
- Opinar y contraopinar sobre situaciones concretas
- Describir y definir objetos conocidos/reales y potenciales o deseados
- Formular probabilidad e hipótesis sobre situaciones, personas y cosas
- Hablar de la causa, la finalidad, la circunstancia, la consecuencia
- Expresiones para mostrar agrado y desagrado
- Expresar condiciones probables, poco probables o imposibles
- Organizar el discurso: marcadores temporales y conectores discursivos

Léxico y Temas

- Léxico: vocabulario relacionado con los temas tratados:
- España (aspectos geográficos, históricos, políticos, culturales); ciudades, países
- Actualidad: política, economía, sociedad, cultura
- El carácter, la personalidad
- La ecología
- La gastronomía
- El ocio
- La economía
- La cultura en Madrid
- La universidad, el perfil académico
- El trabajo, la carrera, el perfil profesional

Content (Level B1)

Grammar

- Review of present tense verb forms
 - Morphology and use of simple past and present perfect
 - Morphology of imperfect tense
 - Contrast between present perfect, simple and continuous
 - Times expressions related to the present and the past
- Pronouns: forms and uses
- Imperative form
 - Morphology and uses of the imperative form (affirmative and negative)
 - Imperative form with pronouns
 - Expressions of obligation, necessity and probability
 - *Hay que, tener que, necesito que, se puede/no se puede*
- Subjunctive form
 - Morphology of the present form of the subjunctive
- Uses of the subjunctive/indicative forms
- Influence
- Desire
- Recommendations and advice
- Feelings
- Opinion and counteropinion
- Valuation and verification
- Differences between *ser/ estar*:
- Adjectives of character and physical appearance
- Location of people, things, places and events
- Prepositions:
- Differences between *por/para*

Functional notional

- Meeting people, introducing oneself and talking about one's likes and hobbies
- Arranging a get together with friends
- Asking about and providing information about trips
- Analysing news stories and writing in a journalistic style
- Requesting things and asking for permission
- Giving things and granting permission
- Going to the doctor, talking about illnesses
- Asking for and giving advice and instructions
- Exercising influence and sending information
- Expressing wishes for oneself and others
- Reacting positively and negatively in specific situations
- Expressing one's opinion in favor or against specific situations
- Evaluating situations subjectively and objectively
- Talking about things, people and places one knows
- Talking about someone's character

Vocabulary and topics

Vocabulary: vocabulary related to the topics below

- Spain (society, cultural aspects)
- Living in Madrid
- Education
- Travel
- Free time
- Sharing a flat
- Customs and culture
- Ecology
- Alcohol and drugs
- Gastronomy
- Work

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Actividades

Actividades formativas

- Clases magistrales en grupo grande (10% total créditos ECTS)
- Trabajos dirigidos (65 % total créditos ECTS)
- Trabajo autónomo de estudiante (20% total créditos ECTS)
- Tutoría (2% total créditos ECTS)
- Actividades de evaluación (3% total créditos ECTS)

Metodología de enseñanza-aprendizaje y relación con las competencias

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en una lengua extranjera (E/LE) en los ámbitos social, académico y profesional.

Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos en grupo que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, llevando a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos, así como en el material didáctico que se utilizará a lo largo del curso. La clase se imparte enteramente en español y los alumnos deben expresarse en este idioma en todo momento.

Se plantearán una serie de objetivos comunicativos (ej.: la descripción, la narración, la exposición, la argumentación, la negociación, etc...) cuyo proceso de desarrollo a un nivel intermedio alto implicará el aprendizaje, la ampliación y la sistematización de las correspondientes estructuras gramaticales, sintácticas y de los contenidos **nocio-funcionales, pragmáticos y socioculturales**, así como de los campos semánticos específicos en cada caso, utilizados todos ellos **de forma integrada (lengua y contenidos)** y entendidos como **herramientas o instrumentos (competencias instrumentales)** de trabajo para la consecución de cada objetivo comunicativo, **para la realización de cada tarea (competencias comunicativas o habilidades de comunicación)**.

En el marco de las **Competencias Clave** para el Aprendizaje Permanente definidas en el Espacio Europeo de Educación Superior (EEES), este curso se propone contribuir al desarrollo de las siguientes:

- **Competencia en comunicación lingüística en lenguas extranjeras** (*léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica, sociolingüística, pragmática, discursiva, funcional*)
- **Competencia social, interpersonal**
- **Competencia cultural e intercultural**

Para alcanzar los objetivos específicos previstos y la competencias seleccionadas, se utiliza la siguiente metodología:

Clase magistral – parte teórica y presencial de la clase que sirve para la introducción del tema y la explicación de los contenidos de la unidad, con énfasis especial tanto en los aspectos lingüísticos tales como la gramática y el léxico como en los aspectos culturales, incluyendo demostraciones, ejemplos prácticos y documentos auténticos o seleccionados en cada caso.

Trabajo cooperativo, trabajo dirigido: sesiones presenciales supervisadas en las que, tanto de forma individual como en pareja o grupo, el estudiante se convierte en el protagonista. El objetivo es la práctica y producción del español en el aula. Las clases están centradas en la participación activa de los alumnos con trabajos prácticos en grupos y en parejas además de ejercicios y prácticas individuales. Estas actividades pueden incluir ejercicios escritos y orales, intercambio oral de información, discusiones en clase, lectura y análisis de textos. El profesor estimulará y realizará un seguimiento del proceso de aprendizaje de los alumnos, observando, ayudándoles y corrigiéndoles cuando sea necesario.

Trabajo autónomo del estudiante: El estudiante deberá preparar los trabajos y ejercicios para entregar o exponer en las clases, incluyendo actividades de estudio de los contenidos teóricos y prácticos. Los trabajos que se asignarán para hacer en casa servirán para reforzar y repasar el trabajo hecho en el aula y se

deberán entregar en la fecha fijada por el profesor. En combinación con el resto de actividades formativas, éstos resultan fundamentales para la adquisición de competencias generales y específicas.

Tutoría: Consiste en tiempos de seguimiento realizados por el profesor con el objetivo de acompañar el aprendizaje del estudiante, revisando contenidos y materiales presentados en las clases y aclarando dudas en el desarrollo del trabajo autónomo del estudiante. Pueden ser horas de tutoría personal o grupal, ya sea en modo on-line o presencial.

Actividades de evaluación: Es el conjunto de pruebas escritas, orales, prácticas, proyectos y trabajos utilizados en la evaluación del progreso del estudiante. Pueden ser empleadas por los propios estudiantes para evaluar sus rendimientos en la materia y/o por el profesor para evaluar los resultados del aprendizaje. Dada la naturaleza eminentemente práctica de la asignatura, la asistencia a clase, una participación activa y constante y la evaluación continua son imprescindibles. Por ello, se recuerda al alumno que su nota final se basará en el trabajo realizado a lo largo del curso (véase el Sistema de Evaluación).

General methodological aspects of the course

In-class methodology. Activities

Distribution of class activities

1. Lecture classes in large groups (10 %)
2. Supervised classwork (65%)
3. Individual student work (20%)
4. Tutorials (2%)
5. Assessment activities (3%)

Class methodology in relation to skills to be acquired

The course aims to be largely practical and mainly student-centred, in order to encourage students to become autonomous learners and play an active role in their own learning process. This approach is designed to help them develop the communication skills they will need to communicate in Spanish in a university context.

In order to practice the language orally and carry out the group work that will be assigned throughout the course, class attendance is essential. Students will develop their oral skills individually, in pairs or in groups by carrying out different communicative tasks related to the topics being studied in the course manual as well as any supplementary materials that will be handed out during the course. The course is taught entirely in Spanish and students will be expected to communicate in Spanish at all times.

Within the framework of the Key Competences for Lifelong Learning defined in the European Higher Education Area, this course aims to contribute to developing the following:

1. **Competences in communication in foreign languages** (lexical, grammatical, semantic, phonological, writing, socio-linguistic, pragmatic, discursive, functional and digital communication)
2. **Social and interpersonal competences**
3. **Cultural and intercultural competences**

To achieve the course objectives and acquire the competences that have been specified the following methodological approaches will be used.

- **Lectures:** This part of the class is designed to answer questions about the topics and explain the content of the unit, with a special emphasis on grammatical and lexical aspects of language, which include explanations and practical examples.

Group work, project work: in-class sessions supervised by the teacher in which students will be the focal point, working either individually, in pairs or in groups. The objective will be to practice language production in the classroom. The classes will be centred on the students and their active participation, as they carry out projects in pairs or in groups, as well as working on exercises together or individually. These activities can be either oral or written, and can include listening comprehension activities using audiovisual materials, oral information exchanges, class discussions, reading and text analysis. The teacher's role will be to stimulate and monitor the students' learning, helping and correcting them whenever necessary.

Individual work: The student will have to prepare exercises and assignments to hand in, present in class or share with his group work. These can include assignments that review both theoretical and practical content. Homework assignments are designed to practice the contents worked in class. Any work assigned will have to be handed in on the date set by the teacher. Along with all the classroom activities, individual study and work is essential in order to acquire general and specific language skills in Spanish.

Tutorials: These are sessions with the teacher to evaluate the student's progress, go over the work done in class and clear up any questions the student may have regarding the work assigned or the course contents. These tutorials may be done individually or in groups, face to face or online.

Assessment: This will be based on activities such as oral work, projects, writing assignments or written exams used to evaluate the student's progress. They can be used by the students themselves to gauge their own progress and/or by the teaching to evaluate learning outcomes. Given the largely practical focus of this course, attendance is essential. For this reason, the student should note that the final mark will be based on all the work done throughout the course. (see ASSESSMENT CRITERIA).

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES
HORAS NO PRESENCIALES
CRÉDITOS ECTS: 5,0 (0 horas)

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Calificaciones

Asistencia

De acuerdo con el Reglamento General (Art. 93) así como las Normas Académicas que rigen los cursos impartidos por el Instituto de Idiomas Modernos, la inasistencia a más de un tercio de las horas lectivas sin tener una dispensa de escolaridad expedida por su Facultad /Escuela, puede tener como consecuencia la imposibilidad de que el alumno se presente al examen final. Una vez constatada la falta de asistencia a más de una tercera parte de las clases, el profesor pondrá en conocimiento del alumno la pérdida de la

convocatoria mediante la publicación de un aviso en la cartelera correspondiente con 15 días hábiles de antelación a la fecha del examen. Así mismo, el profesor dará cuenta de la situación al coordinador/a de intercambios de la Facultad y posiblemente informar al alumno directamente mediante un correo electrónico. Como consecuencia de la aplicación de esta norma, el alumno figurará como "No presentado" en el acta de la convocatoria ordinaria.

Normas

Los trabajos deberán entregarse en las fechas establecidas por el profesor. Cualquier trabajo, ejercicio o control no realizado o no entregado en la fecha establecida se calificará con un 0. La nota de la evaluación continua, como el nombre indica, corresponde al trabajo realizado a lo largo del semestre y el alumno no podrá recuperar este trabajo el día del examen, ni posteriormente.

PLAGIO: Cualquier trabajo que se copie íntegramente o en parte de una fuente externa (por ej. Internet, o un compañero de clase) sin que se haya citado adecuadamente se calificará con un 0.

Convocatoria ordinaria

- **EXÁMENES: 50%**
- **EVALUACIÓN CONTINUA: 50%**

Convocatoria extraordinaria

Constará de un examen de las mismas características que el de la convocatoria ordinaria. La calificación en la convocatoria extraordinaria se basará exclusivamente en el examen final. Por tanto, el valor de dicho examen será de 100% de la nota final.

Attendance

According to Article 93 of the General Academic Norms of the Universidad Pontificia Comillas, students are required to attend class. Students who miss more than a third of the class sessions, or a smaller number if so established in the academic norms of the Faculty or School, without an official dispensation from their Faculty or School, may not be allowed to take the final exam. Once a teacher has verified that a student has missed more than a third of the classes, the teacher will notify the student that he/she cannot take the final exam by publishing a notice on the notice board 15 days before the date of the exam. In addition, the teacher will inform the student's international coordinator of the situation and may send an email directly to the student. As a result of the application of this norm, the student's final mark will be a "No presentado" ("No show") for the first exam period.

Class norms

Deadlines for turning in work will be set by each teacher. Any homework, exercise or quizzes not done or turned in on time will be given a zero. The continuous evaluation grade, as the name indicates, corresponds to work done during the semester both in class and as homework and this work cannot be made up the day of the exam or after the exam.

Plagiarism: Any work copied in part or entirely from any source (i.e., internet, a classmate) without appropriate citation and bibliography will be given a 0.

Assessment:

First evaluation period: assessed activities

WEIGHTING

- **EXAMS 50%**
- **CONTINUOUS EVALUATION 50%**

Subsequent exam sittings

In subsequent exam sittings, the student will be tested on all the material and no mark will be saved from the course or previous exam sittings. Thus, the grade will be based 100% on the final exam.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Profa. Dña Norma Catalán

J. Corpas, A. Garmendia, C. Soriano. *Aula 5 B2.1.*, Barcelona, Difusión, 2014. (ISBN: 078-84-15620-84-6)

Bibliografía Complementaria

Libros de texto

- MATTE BON, F. *Gramática comunicativa del español*. Ed. Edelsa
- MARTIN, J. *Gramática y léxico del español*. Ed. Anaya
- VV.AA. *Colección Paso a Paso*. Ed. Edinumen.
- Lecturas graduadas de nivel intermedio. Editoriales Edinumen, Edelsa, SGEL, Difusión

Páginas web

- Aprender español: Ejercicios de español www.aprenderespanol.org
- Audiria audiotextos gratuitos - <http://audiria.com/>
- Aula Virtual de Español (Instituto Cervantes) <http://ave.cervantes.es/>
- Centro Virtual Cervantes <http://cvc.cervantes.es/>
- Cuadernos Cervantes www.cuadernoscervantes.com
- Diccionario de la Real Academia Española www.rae.es
- Materiales y recursos para la enseñanza del español <http://www.todoele.net>
- Recursos para el aprendizaje del español www.zonaele.com
- Revista de didáctica español – lengua extranjera <http://marcoele.com/>
- Study Spanish <http://www.studyspanish.com/verbs/lessons/pretreg.htm>
- VERBIX –conjugador de verbos <http://www.verbix.com/languages/spanish.shtml>

Otros materiales

- *Diccionario General de la Lengua Española*. VOX.

- *Diccionario didáctico del español. Intermedio.* VV.AA. Editorial S.M.
- *Conjugar es fácil.* Editorial Edelsa / *Verbos españoles conjugados,* Editorial SGEL